



大会

第七十届会议

正式记录

第一〇三次全体会议
2016年6月13日星期一上午10时举行
纽约

主席： 吕克托夫特先生 (丹麦)

上午10时05分开会。

佛罗里达奥兰多大规模枪击事件

主席（以英语发言）：我谨就昨天在佛罗里达奥兰多发生的大规模枪击事件，向东道国美利坚合众国以及美国人民表示最深切的同情。此一野蛮行为夺走了如此众多无辜者的生命，令人极其难过。我谨向受害者家属和朋友表示由衷的慰问。这次袭击事件再次表明，大会每一个成员都有必要继续努力战胜仇恨，消除歧视，防止暴力极端主义。

议程项目138（续）

联合国经费分摊比额表

主席（以英语发言）：我谨按照惯例提请大会注意文件A/70/722/Add. 7和A/70/722/Add. 8。秘书长在其中通知大会主席，自其载于文件A/70/722/Add. 6的信件印发以来，也门和利比亚已缴付必要款项，将其拖欠会费减至低于《宪章》第十九条规定的数额。

我是否可以认为大会适当注意到文件A/70/722/Add. 7和A/70/722/Add. 8所载的情况？

就这样决定。

议程项目4

选举大会主席

选举大会第七十一届会议主席

主席（以英语发言）：根据大会议事规则第30条，我现在请各成员着手选举大会第七十一届会议主席。

我谨回顾，根据1978年12月19日第33/138号决议附件第1段的规定，大会第七十一届会议主席应从亚太国家中选举产生。

在这方面，我获悉，亚太国家2016年5月份轮值主席已通知秘书处，塞浦路斯的安德烈亚斯·马夫罗伊亚尼斯先生阁下和斐济的彼得·汤姆森先生阁下是大会第七十一届会议主席的两位候选人。

根据大会议事规则第92条的规定，选举应以无记名投票方式进行，且不采用提名办法。

在我们开始表决程序之前，我谨提醒各成员，根据大会议事规则第88条，除了与表决的实际进行有关的程序问题外，任何代表都不得打断表决的进行。

现在正在分发选票，表决就此开始。我请代表们只使用分发的选票，并在选票上写上他们想要选

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。



举的候选人，而非候选人所属国家的国名。写有一个以上人名或只写有国名的选票将被宣布无效。

应主席邀请，吉多·克里丘克先生（阿根廷）、拉谢扎拉·斯托伊娃女士（保加利亚）、穆斯塔法·卡迈勒·罗斯迪先生（马来西亚）、伊兰·科恩先生（荷兰）、萨姆森·埃特格博耶先生（尼日利亚）和卡特琳·瓦恩塔夫人（罗马尼亚）担任计票人。

进行了无记名投票。

上午10时25分会议暂停，上午10时50分复会。

主席（以英语发言）：表决结果如下：

选票总数：192

无效票数：7

有效票数：185

弃权票数：1

参加表决会员国数：184

法定简单多数：93

所得票数：

彼得·汤姆森先生（斐济） 94

安德烈亚斯·马夫罗伊亚尼斯先生（塞浦路斯） 90

彼得·汤姆森先生阁下获得法定多数票，当选为大会第七十一届会议主席。

主席（以英语发言）：我衷心祝贺彼得·汤姆森先生阁下当选为大会第七十一届会议主席，并请他发言。

汤姆森先生（斐济）（以英语发言）：感谢主席先生和潘基文秘书长，感谢你们在联合国的英明领导，为我们树立了光辉的典范。我期待着在未来三个月与二位合作，为第七十一届会议作好筹备工作。

我非常感谢我尊敬的同事安德烈亚斯·马夫罗伊亚尼斯先生，感谢他在整个竞选过程中表现出公正性和绅士风度。倘若那微弱多数向他，而不是向我倾斜，那么大会和联合国这份荣誉本应属于他。我祝愿他未来工作一切顺利，我感谢他。

我也想借此机会感谢斐济政府推选我就任这一职位。斐济政府推选本国公民，就是我，来担任这一崇高职位，我感到无比荣幸。我要感谢我国总理、外交部长、外交部、斐济驻外大使，尤其是斐济常驻联合国工作人员。我也借此机会感谢数以百计的斐济人，他们作为联合国维和人员，作为蓝盔部队和蓝色贝雷帽成员在世界各地服务。对他们我也要说：“感谢你们的服务。”

我也想借此机会感谢来自太平洋小岛屿发展中国家的兄弟姐妹。这不仅是斐济的候选人，这是太平洋小岛屿发展中国家的候选人，这在历史上还是第一次，一个太平洋小岛屿发展中国家推选一个人，成功地当选为大会主席。这是太平洋岛国的伟大时刻，我感谢大家的支持。太平洋小岛屿发展中国家在气候变化和海洋问题等方面带来特殊视角，大会成员尽可放心，在这方面我一定在第七十一届会议期间直言不讳，发表意见。

但我要说的是，虽然我任主席一职获得了太平洋小岛屿发展中国家和77国集团的支持，我要向大家保证，我担当这一职务是要服务于整个大会。使我们连接在一起的不仅是《联合国宪章》，还有《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议），这是一项普遍议程。这就是我们在第七十一届会议期间的任务——落实《可持续发展议程》。第七十一届会议的崇高目标就是要在《议程》方面取得发展势头。到第七十一届会议结束时，我们必须予以问责；我们必须在所有17个可持续发展目标方面取得进展。这将需要对系统实施变革。这将意味着克服结构性和思想性障碍。我们必须落实《议程》。这是为我们的孩子，为了我们子孙后代的利益。不这样做，他们的未来将处于危险之中；这样做，我们就在这个星球上有可持续发展的地位。

就我个人而言，我要感谢今天上午坐在斐济桌前我旁边的这两位先生。他们是斐济有史以来两个最资深外交官。萨特雅·南丹大使多年担任国际海底管理局秘书长，还曾任联合国副秘书长。在他旁边坐的是拉图·埃佩利·奈拉蒂考，任斐济总统直到去年。拉图·埃佩利和我的父辈曾在太平洋战争激战岁月中在同一条战壕战斗，自那时起，我们两家已成世交。今天他和我一起坐在这里，这对我来说是莫大的荣誉。他的职业生涯在这里开始，70年代初在联合国担任一等秘书。今晚，我们将在斐济代表团小聚，共饮卡瓦酒，同唱很多太平洋岛屿歌。大家若有兴趣，欢迎加入我们的行列。

我感谢我的妻子、女儿和妹妹，她们在大厅上排就座，感谢她们亲临现场。如果你看到她们三个人，你就会知道我的孙辈都是女孩子，你就会知道我是男性促进女性权利者，你就会知道为什么我主张性别平等。

最后，我宣誓本着忠诚之精神，致力于共同利益，时时刻刻服务于大会和联合国，始终恪守《联合国宪章》原则与和宗旨。

主席（以英语发言）：我想感谢今天的两位候选人。对塞浦路斯的安德烈亚斯·马夫罗尼亚尼斯先生阁下，我想对他作为强有力候选人表示真正的钦佩，并祝愿他今后工作一切顺利。

对斐济的彼得·汤姆森先生阁下，我谨致以诚挚的祝贺。他就任这一职位，带来了丰富的经验，他曾直接投身于农村发展事业，多年从事多边和国际事务。他十分了解大会的运作和文化，游刃有余，我毫不怀疑，他将以超凡的能力，全心全意地领导这个卓越的世界组织开展工作。我与我的团队一起，随时作好准备，尽其所能，在他准备于9月13日就任主席期间向他提供支持。

在此期间，到第七十届会议结束这三个月，还有许多工作要做。我希望，届时一系列重要进程将获圆满成功，包括安全理事会改革、全球反恐战略审查、9月大规模移民和难民迁徙问题高级别会议

的筹备，还有大会振兴的重要工作。我还将于7月12日和13日举行我关于人权问题的第三次高级别专题辩论，如果有必要，还将与秘书长职位的候选人举行进一步非正式对话。

我决心留下一个所有193个会员国和全世界人民可以期待和依靠的强大的大会。我坚信，在汤姆森先生的领导下，我们推动大会不断前进，使之更透明、更具包容性、更有效的努力，定会取得进展。因此，我再次预祝他在大会第七十一届会议期间工作顺利，圆满成功。

我现在请秘书长潘基文先生阁下发言。

秘书长（以英语发言）：我很高兴地向新当选的大会主席、斐济常驻代表彼得·汤姆森先生阁下表示最热烈的祝贺。他将有机会在本届主席、丹麦的莫恩斯·吕克托夫特先生得力领导之下所取得非凡进展的基础上向前推进。与此同时，我要感谢并赞赏安德烈亚斯·马夫罗尼亚尼斯先生阁下本着公平竞争精神以及对民主原则的承诺而发挥的领导作用。我祝愿他继续取得成功。

现在，我要借此机会特别赞扬吕克托夫特主席采取许多重要举措。本月，大会已经通过了着眼于行动的消除艾滋病问题《政治宣言》（第70/266号决议，附件）。他召开了若干次辩论会，讨论各种迫在眉睫的全球挑战，他还前往危机的最前线。此外，他给下一任秘书长的遴选工作带来了新的透明度。这次遴选活动引起世界各地的空前关注，令人欣喜。我感谢他作出这些杰出的贡献。

当选主席汤姆逊给他的新职位带来了广阔的视野。他在环境领域有着多年的经验，他曾经为其政府和私营部门工作。他在担任常驻代表期间，作为77国集团和中国的主席取得了业绩。他作为联合国开发计划署、联合国人口活动基金和联合国项目事务厅执行局主席，对联合国发展系统也有着广泛的了解。他还是2001年至2001年大会副主席。

新当选主席不但坚定地致力于发展事业，还给这个职位带来了小岛屿发展中国家极为宝贵的视

角。他是可持续发展和采取行动应对气候变化的坚定支持者。我指望他来帮助我们落实《2030年可持续发展议程》（大会第70/1号决议）和《巴黎气候变化问题协定》。

我相信，他将寻求其他人的意见，以求得共识。正如新当选主席曾经说过：“联合国的进展并非来自对抗的角落，而是产生于愿意达成妥协者之间的合作”。我请大会和我一道祝贺新当选主席，并祝愿他在未来重要的一年里取得圆满成功。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长的发言。

我现在请日本代表以亚太国家集团名义发言。

吉川先生（日本）（以英语发言）：首先，我们要谴责中东最近发生的恐怖袭击事件。我们还谴责6月12日佛罗里达州奥兰多市发生的恐怖袭击事件。我们向所有受害者和他们的家人表示最深切的同情和慰问，我们希望受伤者迅速康复。

今天，我非常荣幸地代表亚太国家集团在大会发言，感谢大家将担任下一届大会主席的荣誉授予本集团一个国家的代表。我要衷心祝贺彼得·汤姆森先生阁下当选担任这一重要职务。

我们知道，大会主席的领导作用对于处理联合国面对的各种挑战至关重要。我们相信，大会当选主席凭着他的专业素质和他在联合国舞台上的丰富经验，将为大会下一届会议取得成功作出重大贡献。

我还要对吕克托夫特主席迄今所作的优异工作表示真诚的谢意，并祝愿他在大会第七十届会议期间继续担任主席的今后几个月中一切顺利。我要赞扬吕克托夫特主席迄今为和平与安全、促进可持续发展（包括落实《2030年可持续发展议程》（大会第70/1号决议））、人权以及施政（包括联合国的透明度和问责制）所采取的各种行动。还应该指出，今年4月和6月，吕克托夫特先生娴熟地为下一任秘书长人选问题主持了两轮非正式对话。

最后，我要代表亚太集团保证，我们将全力支持当选主席，并祝愿他在第七十一届会议期间的工作一切顺利。我们无疑面临众多挑战。但是，在彼得·汤姆森先生领导下，联合国全体会员国同心协力，通力合作，我们就能继续努力确保联合国提高效力和效率，让世界变得更加安全，更加繁荣。

主席（以英语发言）：我现在请保加利亚代表以东欧国家集团的名义发言。

塔夫罗夫先生（保加利亚）（以英语发言）：我荣幸地代表东欧国家集团向大会发言。我热烈祝贺斐济彼得·汤姆森先生阁下当选担任大会第七十一届会议主席。

汤姆森大使有着广泛的外交生涯并熟悉联合国，他是斐济常驻联合国代表，曾担任2013年77国集团和中国的主席以及国际海底管理局理事会主席，这对大会第七十一届会议的工作极为有益。第七十一届会议对于发扬光大第七十届会议的成就和确保落实《2030年可持续发展议程》（大会第70/1号决议）、消除贫困、性别平等、缔造和平领域的改革和环境保护具有至关重要的作用。

我还要借此机会代表东欧国家集团，感谢莫恩斯·吕克托夫特主席在大会第七十届会议期间所作的杰出工作和尽心尽力的服务。第七十届会议在许多方面都具有历史性意义，它不仅标志着本组织创建70周年，而且取得了具有推进作用的历史性成就：通过《2030年可持续发展议程》以及签署《巴黎气候变化问题协定》，这只是两个例子。吕克托夫特主席在落实第69/321号决议方面发挥了重要作用，从而确保遴选下一任秘书长是一个更加透明的进程，而且确保大会在其中发挥更加积极的作用。

吕克托夫特主席可以指望东欧集团成员国在他担任大会第七十届会议主席剩余的几个月中给予全力支持，我祝愿他在今后的事业中取得圆满成功。

最后，我要保证，东欧国家集团成员国全力支持当选主席，并祝愿他在履行大会第七十一届会议主席职责时一切顺利。

主席（以英语发言）：我现在请赞比亚代表发言，他将代表非洲国家集团发言。

卡塞塞-博塔女士（赞比亚）（以英语发言）：我荣幸地代表非洲国家集团作本次发言。非洲集团谨祝贺斐济的彼德·汤姆森先生阁下当选为大会第七十一届会议主席。非洲集团了解我们目前所处时刻的意义，由于我们正在执行《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）并进一步重新定义其执行、审查和后续进程，对大会主席而言，这是一个非常关键的时期。本集团乐观地认为，当选主席将维持大会在促进利益攸关方伙伴关系道路上的势头，以实现《2030年议程》中规定的目标。

4月在本大会堂签署关于气候变化的《巴黎协定》的历史性行动，重申了我们各自政府和领导人应对环境挑战的政治意愿。我们希望，在当选主席的干练领导下，我们将获得更有力的支持，包括私人部门、民间社会、学术界、青年、妇女和其他利益攸关方的支持，在全球努力中团结起来应对气候变化并执行《可持续发展议程》，特别注意执行载于已经获得通过的文件——《2030年可持续发展议程》——的所有三个支柱。

非洲集团谨敦促当选主席更新并重振目前为振兴大会和改革安全理事会作出的政府间努力。我们热诚地认为，大会第七十一届会议将在前几届会议期间安全理事会改革工作所取得进展的基础上更上一层楼，导致迅速完成这项改革，以便解决非洲被排除在和平与安全领域的重要决策之外的历史性不公正现象。

当今世界继续面临各种具有全球性范围和影响力的挑战。其中包括贫困、饥饿、教育和医疗服务发展不足、能源不足和价格昂贵、气候变化、海平面上升、武装冲突——包括跨国有组织犯罪等对和平与安全构成的新威胁、激进化、恐怖主义、海盗行为以及人口贩运。非洲集团希望，当选主席将积极努力采取行动，解决这些全球挑战。

最后，我谨向当选主席保证，非洲将坚定不移地支持他在大会第七十一届会议上执行任务。

主席（以英语发言）：我现在请巴巴多斯代表发言，他将代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

马歇尔先生（巴巴多斯）（以英语发言）：我荣幸地代表拉丁美洲和加勒比国家集团（拉加集团），就斐济共和国常驻联合国代表彼得·汤姆森先生阁下当选为大会第七十一届会议主席，向他表示最热烈的祝贺。

汤姆森大使的外交技巧和在联合国的丰富经验，必定非常有益于他指导大会的工作。他上任时，国际社会正在继续执行《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）和采取后续行动，而我们正努力寻找解决老问题和新威胁的办法。汤姆森大使可以放心，拉加集团将充分配合他执行任务。

主席先生，在我结束发言之前，拉丁美洲和加勒比国家集团谨对您在第七十届会议期间积极履行主席职责表示深切赞赏。我们期待你继续提供领导，直到完成任务。

主席（以英语发言）：我现在请挪威代表发言，她将代表西欧和其他国家集团发言。

斯特纳女士（挪威）（以英语发言）：请允许我代表西欧和其他国家集团真诚祝贺彼得·汤姆森先生阁下当选为大会第七十一届会议主席。

汤姆森大使作为现任斐济常驻联合国代表，并在政府中和外交界有着杰出的职业生涯，带来了将对大会有益的可观的经验和智慧。他曾担任众多领导职务，包括在联合国这里，对各国间合作表现出强烈的执著精神和承诺并高度重视联合国在复杂的全球舞台上的作用。我们知道，他将英明地指导大会第七十一届会议，除其他重要议题外，该届会议的核心将是执行《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）。为了使这些努力获得成功，我们必须采取多方利益攸关方的方法，包括让民间社会积极参

加联合国的活动。我们祝愿当选主席一切顺利；他可以依靠西欧和其他国家集团的充分支持。

与此同时，主席先生，我们也对你在大会本届会议期间所做的出色工作表示深切赞赏。我们感谢你所展示的献身精神和领导才干，并赞扬你作出努力，给大会主席办公室带来更大透明度和问责制，我们期待下任主席将继续这一良好做法。主席先生，我们期待着在你任期的剩余几个月里同你一道工作。

主席（以英语发言）：我现在请东道国代表发言。

普雷斯曼先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我谨以联合国东道国——美国——的名义，荣幸地热烈欢迎彼得·汤姆森先生阁下当选为大会第七十一届会议主席。美国也感谢大会第七十届会议主席莫恩斯·吕克托夫特先生阁下的竭诚服务。我国政府赞赏汤姆森大使在具有重大意义的大会第七十届会议实质性工作开始之际愿意承担这一职务。

我们必须共同努力落实各项可持续发展目标，其中确认，和平与安全发展的基本组成部分。我们必须履行在世界人道主义峰会上所作的承诺，进入一个新的人道主义援助时代。我们必须有力地促进所有人不受歧视地享有尊严和权利。只有在强有力、自由和独立的民间社会参与和采取真正全面的多利益攸关方办法的情况下，这些举措以及我们作为联合国集体的工作才能取得成功。

今天，我们选出大会——这个推动和平希望的象征和论坛——的新任主席。昨天在我国，一名恐怖分子在佛罗里达一个同性恋酒吧打死50多名无辜者并打伤更多的其他人。今天把我们团结在一起的项目的雄伟目标与昨天我国经历的恐怖，这两者之间形成了无比鲜明的对照。这里的许多代表表示了哀悼。我们对此表示感谢。他们中的许多人都谴责了恐怖主义。我们加入他们的行列。但这还不够。

朋友们，我们必须做得更好。我们除哀悼和谴责之外，还可以做得更多。保护尊严不应如此艰难。而在这里，这往往是一项艰难的任务。在大会堂里，每次在审议提及性取向和性别认同的决议时，围绕是否在决议中列入该问题，都会发生激烈辩论，而我要指出，该决议只不过是敦促各国保护所有人的生命并调查杀人事件。关于将性取向列入此种保护是否适当一直存在激烈辩论。

此外，我们发现，对于在本机构的重要工作中反映女同性恋、男同性恋、双性恋、变性人和双性人（LGBTI）群体的呼声这一问题，我们一直在交锋。如果我们一致愤怒谴责对如此多人的杀戮——我们确实一致谴责此种行为——那么，让我们同样一致支持一项基本前提，即维护所有人的普遍尊严，无论他们所爱者是谁，而不是仅仅一致谴责杀害他们的恐怖分子。保护具有各种多样性的人类的尊严将是导致联合国更加和平的一项工作。希望发生在奥兰多的事件能够突显该问题的紧迫性和必要性，并希望这将是大会下届会议、大会下届主席和本大会堂每个会员国的工作。我们各国的最佳模式是拥抱本国全体人民。对于联合国也是如此。

美国期待着与当选主席汤姆森合作，我们祝愿他成功履行职责。

主席（以英语发言）：我们就此结束对议程项目4的审议。

抽签决定第七十一届常会座位安排

主席（以英语发言）：如《联合国日刊》所宣布，我们现在进行抽签，以决定哪一个会员国将在第七十一届会议上占据大会堂第一个座位。按照惯例，将由秘书长——如秘书长缺席，由常务副秘书长——从一个装有所有大会会员国国名的盒子中抽取一个会员国国名。国名被抽中的代表团将占据大会堂内第一个座位，其他国家将按英文字母顺序依次排定座位。各主要委员会也将采用相同次序。

我现在请常务副秘书长抽签。

经常务副秘书长抽签，玻利维亚多民族国被选中在第七十一届会议期间占据大会堂第一个座位。

议程项目6

选举大会副主席

选举大会第七十一届会议副主席

主席（以英语发言）：我现在想征求各位成员的意见，以便着手选举大会第七十一届会议副主席。

根据大会议事规则第三十条，

“副主席的选举应在第九十八条所指的六个主要委员会的主席选出后进行，并确保总务委员会具有代表性”。

我的理解是，各主要委员会主席的选举将根据2013年10月1日题为“关于大会各主要委员会主席轮任模式的临时安排”的第68/505号决定进行，因而不会对大会副主席的地域分配和总务委员会的代表性产生影响。

我是否可以认为，大会同意开始选举大会副主席？我是否可以认为，大会同意开始选举大会副主席？

就这样决定。

主席（以英语发言）：根据大会议事规则第三十条，我们现在开始选举大会第七十一届会议副主席。

根据1978年12月19日第33/138号决议附件第2和第3段，大会第七十一届会议的21名副主席应按如下分配办法选出：非洲国家代表六人，亚太国家代表四人，东欧国家代表一人，拉丁美洲和加勒比国家代表三人，西欧和其他国家代表两人，以及安全理事会五个常任理事国的代表。

根据大会第34/401号决定第16段，在选举大会副主席时，如候选人数与应填补席位相等，即不必进行无记名投票。

我们将照此进行。

我现在宣读候选国名单。

非洲国家：刚果、科特迪瓦、吉布提、毛里塔尼亚、尼日利亚和赞比亚。

亚太地区国家：孟加拉国、尼泊尔、所罗门群岛和土库曼斯坦。

东欧国家：亚美尼亚。

拉丁美洲和加勒比国家：巴哈马、伯利兹和萨尔瓦多。

西欧和其他国家：比利时和德国。

由于候选国的数目与各区域应填补席位相等，我宣布这些候选国当选，此外还有安全理事会五个常任理事国的代表。

因此，下列国家已当选为大会第七十一届会议副主席：亚美尼亚、巴哈马、孟加拉国、伯利兹、比利时、刚果、科特迪瓦、吉布提、萨尔瓦多、德国、毛里塔尼亚、尼泊尔、尼日利亚、所罗门群岛、土库曼斯坦和赞比亚。

我愿借此机会向刚当选为大会第七十一届会议主席和副主席的国家表示祝贺。

我谨通知各位成员，在本次会议结束之后，第一委员会、特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）、第二、第三及第六委员会将立即在大会堂举行交替会议，选举各自主席团成员。

我还谨提醒各位成员，如《日刊》所宣布的那样，第五委员会主席和主席团其他成员的选举已推迟到今天下午进行。

我谨提醒各位成员，在六个主要委员会的主席选举工作结束之后，大会第七十一届会议总务委员会将根据议事规则第38条完全组成。

上午11时30分散会。